

## La linguistique pour la prédication islamique francophone

### اللسانيات لخدمة الدعوة الإسلامية الناطقة بالفرنسية


L'objectif que nous avons assigné à notre grand projet d'appliquer les données de la linguistique à la prédication islamique francophone, et dont nous avons dessiné les contours depuis plus de 15 années, est d'aboutir à donner au langage islamique en langue française une forme de discours similaire à celle de la langue arabe, que les savants désignent par le nom de langage religieux. Celui-ci devra embrasser tous les secteurs de la prédication : prêches, sermons, écrits, traductions, conférences... C'est justement ce que les linguistes appellent la langue spécialisée.

Le fruit d'une telle stratégie, qui s'inscrit sur un très long terme, sera de performer le rendement des activités prédictives par le perfectionnement de l'activité langagière : trouver le mot juste, c'est-à-dire employer les mots de façon à reproduire « les vrais sens » voulus dans le Qur'ân, la Sounna et les écrits des savants, pouvoir reconstituer en français la terminologie de chaque domaine des sciences islamiques, relever le niveau intellectuel et scientifique des fidèles, rompre avec les formules relâchées, ou celles qui appartiennent à des domaines qui n'ont aucun lien avec le style islamique, tel que le style journalistique, informatique, médical, etc., renoncer aux variantes basses de la langue, abandonner les parlers des cités dans les mosquées, perfectionner le comportement langagier religieux..., en somme, rénover le langage religieux islamique en français en l'attachant à sa langue Mère, qui est la langue religieuse arabe.

Notre souhait est de voir cette graine qui a déjà été semée (traductions annotées et préfacées, articles, recherches et écrits académiques, encadrements à l'université...), pousser, grandir et fructifier. Le concours de nos frères et sœurs, notamment ceux qui exercent dans le champ islamique, et l'intérêt qu'ils porteront à ce projet est une cause capitale pour sa viabilité, après l'aide et le soutien d'Allah, Tout-Puissant.

Dr Aboû Fahîma 'Abd Ar Raḥmên Ayad

Publié par : <https://scienceetpratique.com/?p=13704>

 Pour envoyer vos questions et consultations, vous pouvez nous contacter par message privé (<https://www.facebook.com/profile.php?id=61555565060061...>) ou via WhatsApp:

 <https://wa.me/+213541437344>

<https://scienceetpratique.com/>

<https://t.me/vrestethadith>

<https://t.me/scienceetpratique>

<https://t.me/Linguistiqueetislam>